

对话

Frame 1

- | | | |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 我们平均每个月念八课书，可是上个月只念了五课，因为学校开运动会了。 | On the average, we have (lit: study) eight lessons a month. However, last month we only had (lit: studied) five lessons because the school held an athletic meet. |
| 2 | 从开始到现在，我们一共念了差不多四十课了。 | From the beginning until now, we have had almost a total of forty lessons altogether. |

Frame 2

- | | | |
|---|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | 我们学习中文得学习九个月。我们是十一月开学的，所以去年我们只学习了两个月。从开始到今天我们一共学习了五个月了。 | We must study Chinese for nine months. Our class started in November, so we only met (lit: studied) two months last year. From the beginning up to today, we have met a total of five months so far. |
|---|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Frame 3

- | | | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | 上个星期老师对我们说，“你们一共学习了五个月的中文了。从下星期五起，我们会常到学校外头去实习。第一次实习活动是参观北京第二电器厂。下星期五你们下了第三节课就吃饭。我们一点钟先在这个教学楼前边集合，然后坐校车出发。”大家听了都高兴极了。 | Last week the teacher said to us, "You've had a total of five months of Chinese. From next Friday on we'll frequently go outside the school to practice. The first field trip will be to visit the Peking Second Electrical Equipment Factory. (So) next Friday after the third period, eat right away. We'll assemble first in front of this classroom building at one o'clock; we'll (then) leave by school bus." Everyone hearing this was extremely happy. |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Frame 4

5 今天下午是实习活动的时间。一点钟我们都上了车，车就开了。到了那个工厂，我们下了车就看见那里的负责同志站在工厂前边欢迎我们。

This afternoon was the time for the field trip. At one o'clock we all got aboard the bus; the bus left. Having arrived at the factory, we got off the bus, and (then) saw the responsible comrade standing in front of the factory to welcome us.

Frame 5

6 他先给我们介绍了几位工人代表，后来就给我们讲了工厂情况。

He first introduced us to several worker representatives; then he explained (briefed us on) the factory's situation.

7 参观完了以后，李刚代表我们谢谢他们的招待。今天我非常高兴，因为那儿的工人说的话我都听懂了。

After we had finished the visit, Li Gang thanked them on our behalf for their hospitality. I was very happy today because I understood everything that the workers there said.